

Aviso importante sobre la entrega y pago del almuerzo escolar

En el municipio de Hiroshima, la entrega de almuerzo escolar forma parte de las actividades educativas.

1 Objetivos del almuerzo escolar

    	1 Procurar mantener y promover la salud mediante la ingesta adecuada de nutrientes. 2 Profundizar la comprensión acerca de la comida en la vida diaria y cultivar la capacidad para tomar decisiones que permitan llevar una vida sana, además de desarrollar hábitos alimenticios deseables. 3 Enriquecer la vida escolar y cultivar una sociabilidad jovial y un espíritu de cooperación. 4 Profundizar la comprensión de que nuestra alimentación proviene del beneficio que nos da la naturaleza, para cultivar una actitud que contribuya a preservar el medioambiente, así como un espíritu de respeto a la vida y la naturaleza. 5 Cultivar una actitud que dé importancia al trabajo, profundizando la comprensión de que nuestra alimentación se sostiene en las distintas labores de las personas involucradas. 6 Profundizar la comprensión acerca de la excelente cultura culinaria tradicional de nuestro país y de sus regiones. 7 Guiar hacia una comprensión correcta acerca de la producción, distribución y consumo de los alimentos.	   
--	---	--

2 Contenidos del menú

Acompañamiento  Lunes  Martes  Miércoles  Jueves  Viernes Arroz 4 veces a la semana. El arroz usado para los almuerzos se produce en la prefectura de Hiroshima. Pan 1 vez a la semana. 	Leche  Se incluyen 200 ml de leche diarios. La leche es una importante fuente de calcio, porque incluye gran cantidad del mismo y es de fácil absorción por el cuerpo.	Alimento base Procuramos combinar equilibradamente alimentos cocidos, fritos, salteados, aliñados, etc., para platos principales y acompañamientos. Nos esforzamos por incorporar platos de eventos anuales, platos locales e internacionales, menús de ciudades hermanas o amigas, así como platos de temporada.  
--	---	---

3 Inscripción para el almuerzo escolar

La escuela a la que asiste permite elegir entre traer un almuerzo tipo *bento* desde la casa o solicitar el reparto de un almuerzo (*delivery*).

Para tener acceso al reparto de este almuerzo escolar es necesario presentar el «Formulario de inscripción para el almuerzo escolar» y la «Petición de almuerzo escolar tipo reparto». Presente una copia por cada niño o alumno a la escuela correspondiente.

Ahora bien, quienes hayan presentado el «Formulario de inscripción para el almuerzo escolar» durante la asistencia de su pupilo a una primaria municipal de Hiroshima no necesitan volver a presentarlo. Deben presentar únicamente la «Petición de reparto de almuerzo (*delivery*).».

4 Costos del almuerzo escolar

(1) Sobre los costos del almuerzo escolar

El pago del almuerzo escolar que realizan los apoderados se utiliza para comprar los ingredientes usados en su preparación.

Los gastos de personal, de agua, luz y gas, así como los de mantenimiento y reparación de las instalaciones, corren por cuenta de la Municipalidad de Hiroshima.

(2) Montos y plazos para pagar los costos del almuerzo escolar

El costo del almuerzo escolar para la escuela secundaria, secundaria superior de primer ciclo, así como la secundaria y secundaria superior especial es de **300 yenes** por ración.

Cada año lectivo, las escuelas definen el monto anual previsto para el almuerzo escolar, según la cantidad anual de días en que se proporcionará. Dicho monto debe pagarse en 10 cuotas durante el año (desde junio a marzo del año siguiente). En principio, el plazo de pago es el siguiente, aunque en caso de que caiga en día no hábil, será el siguiente día de operación de las instituciones financieras. El monto y plazo se comunicará a los apoderados en junio de cada año.

Pago	1.º pago	2.º pago	3.º pago	4.º pago	5.º pago
Plazo	Último día de junio	Último día de julio	Último día de agosto	Último día de septiembre	Último día de octubre
Pago	6.º pago	7.º pago	8.º pago	9.º pago	10.º pago
Plazo	Último día de noviembre	4 de enero	Último día de enero	Último día de febrero	Último día de marzo

[Ej.] En caso de que se proporcione almuerzo escolar por 195 días para un alumno de secundaria

➤ Monto anual previsto para el almuerzo escolar: 300 yenes × 195 días = 58.500 yenes

➤ Monto a pagar: 58.500 yenes ÷ 10 veces = 5.850 yenes ≈ 5.900 yenes (redondeado en centenas)

1.º a 9.º pago: 5.900 yenes

10.º pago: 58.500 yenes - (5.900 yenes × 9 yenes) = 5.400 yenes

* La cantidad anual de días previstos difiere según la escuela o el curso.

* En caso de modificaciones a la cantidad anual de días previstos por cancelación de eventos o similares, se ajustará el monto del 10.º pago. El monto a pagar tras dicho ajuste se comunicará en marzo.

(3) Cómo pagar los costos del almuerzo escolar

En principio, el pago se realiza mediante depósito bancario, por lo que rogamos realizar el trámite siguiente (la comisión de transferencia corre por cuenta del municipio de Hiroshima).

Para quienes asistan por primera vez desde secundaria a una escuela municipal de Hiroshima, asistiesen a una primaria municipal de Hiroshima o no hayan realizado el trámite de transferencia bancaria para el pago del almuerzo escolar o la prima de socorros mutuos del Consejo Japonés de Deportes, complete los ítems necesarios del «Formulario de transferencia bancaria para el pago del almuerzo escolar o la prima de socorros mutuos del Consejo Japonés de Deportes (inscripción de pago automático)» y preséntelo a la institución financiera correspondiente antes de la ceremonia de ingreso.

* Quienes hayan realizado el trámite durante la asistencia de su pupilo a una primaria municipal de Hiroshima no necesitan volver a realizarlo.

* Se requiere de una inscripción de transferencia bancaria por niño.

* Una vez presentado el formulario a la institución financiera, el trámite tarda cerca de 2 meses, por lo que de no presentarlo antes de la ceremonia de ingreso, puede ser necesario que al principio se le pida pagar con una colilla de pago.

* En caso de no poder realizarse la transferencia bancaria por falta de fondos u otros motivos, no se intentará nuevamente. Se le enviará a su domicilio una carta de cobro (con colilla de pago), para que la pague en una tienda de conveniencia o en la institución financiera.

* En caso de ser beneficiarios de ayuda social(seikatuho), ayuda económica escolar, etc., dado que cada sistema cubre el costo del almuerzo escolar; en principio, no es necesario que lo paguen los apoderados.

Sin embargo, dado que si se terminan dichos beneficios deberá pagar mediante transferencia bancaria, se ruega a quienes actualmente sean beneficiarios presentar de todas formas el formulario de transferencia, para poder pasar a la brevedad a cobrarse con dicho método.

Ahora bien, si se encuentra postulando a la ayuda económica escolar y todavía no ha sido aprobada, deberá pagar el costo de almuerzo escolar, por lo que se ruega presentar el formulario.

[Instituciones financieras que permiten la transferencia bancaria (31 dígitos)]

Bancos normales	Hiroshima, Momiji, Mizuho, Mitsubishi UFJ, Risona, Mitsui Sumitomo, Yamaguchi, Saikyo, Chugoku, San-in Godo, Tottori, Shikoku, Ehime, Hyakujushi (114), Iyo, Fukuoka, Nishi-Nippon City, Japan Post	Bancos fiduciarios (Shintaku Ginko)	Mizuho, Mitsui-Sumitomo, Mitsubishi UFJ
		Cajas de crédito	Hiroshima, Kure
		Cooperativas de crédito (ShinyoKumiai)	Prefectura de Hiroshima, Municipalidad de Hiroshima, Hiroshima Shogin, Chogin-Nishi
		Cooperativas agrícolas	Hiroshimashi, Aki
		Otras	Chugoku Rodou Kinko, JF Marine Bank (Federación de Cooperativas Pesqueras de la Prefectura de Hiroshima)

Consultas Oficina del Comité Municipal de Educación de Hiroshima, Dpto de Educación Escolar, División de Salud y Educación, Servicio de Educación Alimentaria
1-4-21 Kokutajimachi, Naka-ku, Hiroshima-shi CP 730-8586
TEL: 082-504-2490 Correo electrónico: kyo-kenko@city.hiroshima.lg.jp

Acerca del reparto de almuerzos (*delivery*)

En 42 escuelas secundarias y secundarias superiores (primer ciclo) del municipio de Hiroshima, existe un sistema que permite elegir entre el reparto de almuerzo tipo *bento* o llevarlo desde el hogar.

El menú del almuerzo repartido es confeccionado por los nutricionistas de almuerzo escolar del Comité de Educación, según las normas de ingesta nacionales, con el fin de cumplir con las necesidades nutricionales de los estudiantes de primaria. Consiste en una caja de almuerzo con acompañamiento (arroz o pan) y platos principales (unos 4 platillos) y leche.

Además, desde la perspectiva de la educación alimentaria, nos esforzamos también por transmitir la cultura culinaria, incorporando platos y productos locales, platos de eventos anuales e ingredientes de temporada.

Los ingredientes se compran a granel en la Corporación Municipal de Almuerzo Escolar de Hiroshima, bajo normas que impiden el uso de transgénicos o aditivos innecesarios. La preparación, el envío, el lavado y el almacenamiento de las cajas de almuerzo se encargan a empresas privadas.

[Ejemplo de menú]



ごはん・ひれかつ・ぽてとさらだ・ごまあえ・
かしわもち・ぎゅうにゅう



ぱん・たんどリーちきん・ふらいどぼてと・
てっちゃんさらだ・にんじんのたまごとじ・
なし・ぎゅうにゅう



ぱん・しろみぎかなのかれーあげ・せんちゃんや
きそば・たまごさらだ・みかん・ぎゅうにゅう



ごはん・さけのしおやき・あかじそあえ・
にくじゃが・おひたし・きなこふらいびー
んず・ぎゅうにゅう

* Se ruega que palillos, cucharas, etc. los traigan desde la casa.

